

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1982-1983

3 FEVRIER 1983

**Budget du Ministère de la Région bruxelloise de
l'année budgétaire 1982**

**PROJET
TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS ⁽¹⁾**

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)**

Article 1^{er}.

Il est ouvert pour les dépenses du budget du Ministère de la Région bruxelloise afférentes à l'année budgétaire 1982 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

BELGISCHE SENAA

ZITTING 1982-1983

3 FEVRIER 1983

**Begroting van het Ministerie van het Brussels
Gewest voor het begrotingsjaar 1982**

**ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS ⁽¹⁾**

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (Titel II)**

Artikel 1.

Voor de uitgaven van de begroting van het Ministerie van het Brussels Gewest voor het begrotingsjaar 1982 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
TITRE I Dépenses courantes	1 630,9	89,0	26,0	TITEL I Lopende uitgaven.
TITRE II Dépenses de capital	2 241,9	395,3	372,3	TITEL II Kapitaaluitgaven.
Totaux	3 872,8	484,3	398,3	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

R. A. 12662

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :
4-XXV (1981-1982) :

- N° 1: Projet de loi.
- Nos 2 et 3: Amendements.
- N° 4: Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :
1 et 3 février 1983.

⁽¹⁾ Pour le tableau budgétaire, voir: Doc. Chambre 4-XXV (1981-1982) — N° 1.

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

R. A. 12662

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
4-XXV (1981-1982) :

- Nr 1: Ontwerp van wet.
- Nrs 2 en 3: Amendementen.
- Nr 4: Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
1 en 3 februari 1983.

⁽¹⁾ Voor de begrotingstabel, zie Gedr. St. Kamer 4-XXV (1981-1982) — Nr 1.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires des Ministères de la Région bruxelloise, des Affaires économiques, de l'Agriculture, des Classes moyennes, de l'Emploi et du Travail, de l'Intérieur, de la Santé publique et de la Famille et des Travaux publics, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 100 000 francs.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers, peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

Art. 3.

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance, aux organismes financiers, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de dix ans, des sommes qu'ils ont payées pour le compte de l'Etat, à titre de primes ou de réductions d'intérêt, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes. Le montant total des primes accordées en 1982 est limité à 5 000 000 de francs.

Art. 4.

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le solde des crédits non dissociés des sections 31 à 43 du Titre I du tableau annexé à la présente loi peut être reporté à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 5.

Sur les crédits du Titre I, Dépenses courantes, reportés à l'année budgétaire 1982, des transferts sont effectués entre les articles, et au prorata des montants indiqués dans le tableau ci-dessous :

TITRE I

(En francs)

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op de inrichting van het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de Ministeries van het Brussels Gewest, van Economische Zaken, Landbouw, Middenstand, Tewerkstelling en Arbeid, Binnenlandse Zaken, Volksgezondheid en Gezin en Openbare Werken om onafhankelijk van de kleine uitgaven de schuldvorderingen te betalen die 100 000 frank niet te boven gaan.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experts uit het buitenland en van de kosten voortspruitend uit regelingen met vreemde landen mag eveneens per geldvoorschotten gebeuren, wat ook het bedrag ervan weze.

Art. 3.

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest wordt ertoe gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van tien jaar aan de financiële organismen de interesten en de delging te betalen, van de bedragen die zij voor rekening van de Staat aan de bouwers en de kopers van volkswoningen betaald hebben als premies of als verminderingen van interest.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof. Het totaalbedrag der toegestane premies voor 1982 is beperkt tot 5 000 000 frank.

Art. 4.

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mag het saldo van de niet-gesplitste kredieten van de sectie 31 tot 43 van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel, naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 5.

Op de kredieten van Titel I, Lopende uitgaven, overgedragen naar het begrotingsjaar 1982, worden transferten verricht tussen de artikelen a rato van de bedragen vermeld in de tabel hieronder:

TITEL I

(In frank)

	Réductions de crédits — Kredietver- minderingen	Majorations de crédits — Kredietver- meerderingen	
Intérieur :			Binnenlandse Zaken :
Section 32. — Affaires générales :			Sectie 32. — Algemene Zaken :
Art. 12.60	181 280	—	Art. 12.60.
Art. 43.62	86 000	—	Art. 43.62.
Travaux publics :			Openbare Werken :
Section 33. — Aménagement du Territoire :			Sectie 33. — Ruimtelijke ordening :
Art. 12.32 : Crédits d'ordonnancement	—	3 000 000	Art. 12.32 : Ordonnanceringskredieten.
Art. 14.02	1 500 000	—	Art. 14.02.
Art. 14.05	6 500 000	—	Art. 14.05.
Art. 33.05	3 000 000	—	Art. 33.05.

(En francs)			(In frank)
	Réductions de crédits — Kredietver- minderingen	Majorations de crédits — Kredietver- meerderingen	
Affaires économiques :			Economische Zaken :
Section 34. — Expansion économique régionale :			Sectie 34. — Gewestelijke economische expansie :
Art. 12.23	800 000	—	Art. 12.23.
Travaux publics :			Openbare Werken :
Section 36. — Logement :			Sectie 36. — Huisvesting :
Art. 41.61.01	—	115 425 857	Art. 41.61.01.
Santé publique :			Volksgezondheid :
Section 37. — Famille et Démographie :			Sectie 37. — Gezin en Demografie :
Art. 12.69	150 352	—	Art. 12.69.
Art. 33.19	11 447 863	—	Art. 33.19.
Art. 33.65.01	30 900 000	—	Art. 33.65.01.
Art. 33.65.02	200 000	—	Art. 33.65.02.
Art. 43.65	30 400 000	—	Art. 43.65.
Section 38. — Hygiène et Santé publique :			Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid :
Art. 12.01	128 000	—	Art. 12.01.
Art. 12.23	377 262	—	Art. 12.23.
Art. 12.35	37 700 000	—	Art. 12.35.
Art. 12.36	60 282	—	Art. 12.36.
Art. 12.39	3 852 098	—	Art. 12.39.
Art. 33.17	210 000	—	Art. 33.17.
Section 40. — Politique de l'eau :			Sectie 40. — Waterbeleid :
Art. 12.53	5 757 944	—	Art. 12.53.
Art. 12.53.01	—	2 878 972	Art. 12.53.01.
Art. 12.53.02	—	2 878 972	Art. 12.53.02.
Classes moyennes :			Middenstand :
Section 42. — Politique extérieure :			Sectie 42. — Buitenlandse politiek :
Art. 01.01	—	1 067 280	Art. 01.01.
Art. 01.02	—	8 000 000	Art. 01.02.
Totaux	133 251 081	130 251 081	Totalen.
Crédits d'ordonnancement		3 000 000	Ordonnanceringskredieten.

Dispositions particulières aux dépenses de capital

Art. 6.

Le Ministre de la Région bruxelloise est autorisé, en dérogation à l'article 78 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, à inscrire une dotation complémentaire de 150 millions de francs au Fonds des Communes.

Art. 7.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le solde des crédits non dissociés inscrits dans les sections 31 à 43 sous le Titre II du tableau annexé à la présente loi, peut être reporté à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Bijzondere beschikkingen inzake de kapitaaluitgaven

Art. 6.

De Minister van het Brussels Gewest wordt, in afwijking op artikel 78 van de wet van 5 januari 1976 met betrekking tot de begrotingsvoorstellen 1975-1976, gemachtigd een aanvullende dotatie van 150 miljoen in te schrijven op het Gemeentefonds.

Art. 7.

In afwijking op de beschikkingen vervat in de laatste alinea van het artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijksboekhouding kan het saldo van de niet-gesplitste kredieten, ingeschreven in de sectie 31 tot 43 onder Titel II van de tabel in bijlage gevoegd van onderhavige wet, naar het volgend jaar overgedragen worden binnen dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 8.

A l'intérieur d'une même section du Titre II du tableau annexé à la présente loi et entre les articles des catégories 51, 63, 71 et 73, le Roi peut, en cas de besoin, opérer des transferts de crédits d'engagement.

Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

Art. 9.

Le Roi peut, en cas de besoin, et dans le cadre des crédits totaux prévus au Titre II du tableau annexé à la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement.

Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

Art. 10.

Sur les crédits du Titre II, Dépenses de capital, reportés à l'année budgétaire 1982, des transferts sont effectués entre les articles et au prorata des montants indiqués dans le tableau ci-dessous :

TITRE II

(En francs)

Art. 8.

De Koning kan, indien daaraan noodzaak bestaat, binnen eenzelfde afdeling van Titel II van de tabel in bijlage gevoegd bij onderhavige wet en tussen de artikels van de categorieën 51, 63, 71 en 73, overdrachten van vastleggingskredieten doorvoeren.

De overdrachtbesluiten worden aan de Executieve van het Brussels Gewest ter goedkeuring voorgelegd.

Art. 9.

De Koning kan, indien daaraan noodzaak bestaat, binnen het kader van de totale kredieten voorzien in Titel II van de tabel in bijlage gevoegd bij onderhavige wet, overdrachten doorvoeren tussen de ordonnanceringskredieten.

De overdrachtbesluiten worden aan de Executieve van het Brussels Gewest ter goedkeuring voorgelegd.

Art. 10.

Op de kredieten van Titel II, Kapitaaluitgaven, overgedragen naar het begrotingsjaar 1982, worden overdrachten doorgevoerd tussen de artikelen, en a rato van de bedragen vermeld in de onderstaande tabel :

TITEL II

(In frank)

	Réductions de crédits — Kredietver- minderingen	Majorations de crédits — Kredietver- meerderingen	
PARTIE I			DEEL I
Travaux publics :			Openbare Werken :
Section 33. — Aménagement du Territoire :			Afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening :
Art. 51.02	—	17 600 000	Art. 51.02
Art. 63.09	42 500 000	—	Art. 63.09
Art. 63.22	17 600 000	—	Art. 63.22
Santé publique :			Volksgesondheid :
Section 38. — Hygiène et Santé publique :			Afdeling 38. — Hygiëne en Volksgesondheid :
Art. 51.82	15 977 658	—	Art. 51.82.
Art. 51.90	1 700 000	—	Art. 51.90.
Section 40 : Politique de l'eau :			Sectie 40 : Waterbeleid :
Art. 61.86	—	45 000 000	Art. 61.86
Art. 63.84 : Crédits d'engagement	45 000 000	—	Art. 63.84 : Vastleggingskredieten.
Crédits d'ordonnancement	45 000 000		Ordonnanceringskredieten.
PARTIE II			DEEL II
Travaux publics :			Openbare Werken :
Section 33. — Aménagement du Territoire :			Afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening :
Art. 63.01	—	15 000 000	Art. 63.01.
Section 36. — Logement :			Afdeling 36. — Huisvesting :
Art. 61.90.01	—	125 277 658	Art. 61.90.01.
Santé publique :			Volksgesondheid :
Section 38. — Hygiène et Santé publique :			Afdeling 38. — Hygiëne en Volksgesondheid :
Art. 61.80	80 100 000	—	Art. 61.80.
Totaux	157 877 658	202 877 658	Totaal.
Crédits d'engagement	45 000 000	—	Vastleggingskredieten.
Crédits d'ordonnancement	45 000 000	—	Ordonnanceringskredieten.

Section particulière (Titre IV)

Art. 11.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 7 838 300 000 francs pour les recettes et à 8 397 500 000 francs pour les dépenses.

Art. 12.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Art. 13.

Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, sont accordées pour l'année 1982 à concurrence de 850 000 000 de francs pour le secteur « Affaires économiques », dont 250 000 000 de francs pour les dépenses courantes et 600 000 000 de francs pour les dépenses de capital et à concurrence de 800 000 000 de francs pour le secteur « Classes moyennes », dont 700 000 000 de francs pour les dépenses courantes et 100 000 000 de francs pour les dépenses de capital.

Art. 14.

Moyennant l'autorisation de l'Exécutif de la Région bruxelloise, le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise pour les objets qui relèvent de sa compétence, peut disposer, en ce qui concerne l'article 60.01.A — Partie I — du Titre IV, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique économique régionale du Gouvernement quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

Dans les limites des autorisations d'engagement visées à l'article 11, § 1^{er}, b, de la loi du 3 octobre 1976 contenant le budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1975, des transferts d'engagement et d'ordonnancement simultanés peuvent être effectués par arrêté royal délibéré en Exécutif de la Région bruxelloise de l'article 60.01.A de la Partie I du Titre IV, au même article figurant à la Partie II du Titre IV en vue de financer l'acquisition et l'engagement de terrains industriels, artisanaux et de services ainsi que leurs voies d'accès.

Art. 15.

Le Ministre de la Région bruxelloise est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, au Crédit communal de Belgique, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés à la Société de Développement régional de Bruxelles en vue de l'acquisition de terrains et d'immeubles.

Ces engagements pourront porter en 1982 sur un volume de prêts ne dépassant pas 190 millions de francs.

Les charges des prêts seront imputées à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, secteur « Affaires économiques » du Titre IV, du tableau annexé à la présente loi.

Afzonderlijke sectie (Titel IV)

Art. 11.

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 7 838 300 000 frank voor de ontvangsten en 8 397 500 000 frank voor de uitgaven.

Art. 12.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, zijn door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomsten van de Minister van Financiën wordt beschikt, zijn door het teken B aangeduid.

Art. 13.

Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van Titel IV, van de tabel gevoegd bij deze wet, worden voor het jaar 1982 nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 850 000 000 frank voor de sector « Economische Zaken », waarvan 250 000 000 frank voor de lopende uitgaven en 600 000 000 frank voor de kapitaaluitgaven, en tot beloop van 800 000 000 frank voor de sector « Middenstand », waarvan 700 000 000 frank voor de lopende uitgaven en 100 000 000 frank voor de kapitaaluitgaven.

Art. 14.

Met toestemming van de Executieve van het Brussels Gewest, mag de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest, inzake artikel 60.01.A — Deel I — van Titel IV, voor de onder zijn bevoegdheid vallende materies, beschikken over de kredieten die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het regionaal economisch expansiebeleid van de Regering ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

Binnen de perken van de vastleggingsmachtigingen bedoeld bij artikel 11, § 1, b, van de wet van 3 oktober 1976, houdende de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het jaar 1975 kunnen vastleggings- en ordonnanceringsoverdrachten tegelijkertijd verwezenlijkt worden bij koninklijk besluit, beraadslaagd in de Executieve voor het Brussels Gewest, van het artikel 60.01.A van Deel I van Titel IV, naar hetzelfde artikel van Deel II van Titel IV met het oog op de financiering van de aankoop en uitrusting van industriële, artisanale en dienstenterreinen, evenals hun toegangswegen.

Art. 15.

De Minister van het Brussels Gewest is gemachtigd, in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan, bij de vervaldatum, aan het Gemeentekrediet van België de interest en de aflossing te betalen met een termijn van maximum 20 jaar, op de leningen aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel toegestaan met het oog op de verwerving van terreinen en gebouwen.

In 1982 zullen deze vastleggingen kunnen strekken op een leningenvolume dat de 190 miljoen frank niet overschrijdt.

De lasten van de leningen worden geïmputeerd op artikel 60.01.A — Fonds voor economische expansie en gewestelijke reconversie, sector « Economische Zaken » van Titel IV, van de tabel gevoegd bij onderhavige wet.

Art. 16.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes des fonds, qui font l'objet des articles 60.28.A, 60.30.A et 60.31.A du Titre IV du tableau annexé à la présente loi se trouveront en position débitrice.

Art. 17.

Les sommes versées au receveur de l'enregistrement en application dans la Région bruxelloise, de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, sont mises à la disposition du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise pour être affectées au paiement des dépenses résultant de l'application, dans la Région bruxelloise, de la même loi modifiée du 29 mars 1962, à charge de l'article 66.03.A du Titre IV — Section particulière, Partie I.

Art. 18.

A charge des crédits de l'article 60.04.A de la section 40 de la Partie II du Titre IV dont dispose le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent et à sa demande, le Ministre des Finances acquiert les terrains nécessaires à la réalisation des projets d'installations d'épuration des eaux d'égout. Ces terrains seront mis à la disposition du Ministre de ou du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent tant qu'il sera maître de l'ouvrage des travaux. Ils seront mis ultérieurement à la disposition de l'organisme qui sera désigné comme maître de l'ouvrage en matière d'épuration dans la Région bruxelloise.

A charge des crédits du même Fonds, le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut assurer le financement intégral de l'étude de projets de travaux en vue de l'épuration des eaux d'égout et des études relatives à la politique de l'eau.

Art. 19.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du fonds qui fait l'objet de l'article 60.03.02 A, Partie I du tableau du Titre IV, se trouve en position débitrice. Ces avances sont limitées au solde disponible au compte du fonds qui fait l'objet de l'article 60.03.A, Partie II, du même Titre.

Art. 20.

Il est créé, au Titre IV du tableau annexé à la présente loi, dans la Partie I, un Fonds intitulé :

Remploi du montant du produit de la vente de publications éditées sous la responsabilité du Ministre et des Secrétaires d'Etat de la Région bruxelloise.

**Autres engagements couverts
par le budget de la Région bruxelloise**

Art. 21.

Les soldes disponibles des autorisations d'engagement ouvertes par la présente loi ainsi que par les lois budgétaires antérieures peuvent être reportés à l'année suivante, dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 16.

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekeningen van de fondsen die het voorwerp uitmaken van de artikelen 60.28.A, 60.30.A en 60.31.A van Titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel zich in debettoestand zullen bevinden.

Art. 17.

De sommen gestort aan de ontvanger der registratie bij toepassing, in het Brussels Gewest, van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, worden ter beschikking gesteld van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest met het oog op de betaling van de uitgaven verschuldigd ingevolge de toepassing, in het Brussels Gewest, van dezelfde gewijzigde wet van 29 maart 1962, ten laste van artikel 66.03.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie, Deel I.

Art. 18.

Ten laste van de kredieten van artikel 60.04.A van afdeling 40 van Deel II van Titel IV, waarover de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest beschikt, en op zijn aanvraag verwerft de Minister van Financiën de terreinen die nodig zijn voor het verwezenlijken van de ontwerpen van zuiveringsinstallaties voor rioolwateren. Die terreinen zullen ter beschikking van de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest worden gesteld zolang hij de bouwmeester van de werken is. Ze zullen later ter beschikking van het organisme worden gesteld, dat zal worden aangeduid als bouwmeester inzake zuivering in het Brussels Gewest.

Met het oog op de rioolwaterzuivering en de studies inzake het waterbeleid kan de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest de volledige financiering van de ontwerpstudies van werken verzekeren, ten laste van de kredieten van hetzelfde Fonds.

Art. 19.

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekening van het fonds, dat het voorwerp uitmaakt van het artikel 60.03.02 A, Deel I van de tabel van Titel IV, zich in debettoestand zal bevinden. Die voorschotten worden beperkt tot een bedrag dat niet hoger mag liggen dan het beschikbaar saldo van de rekening van het fonds dat het voorwerp uitmaakt van het artikel 60.03.A, Deel II, van dezelfde Titel.

Art. 20.

Er wordt in Titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel onder Deel I een Fonds opgericht onder volgende benaming :

Wederbelegging van het bedrag van de verkoop van publicaties onder de verantwoordelijkheid van de Minister en de Staatssecretarissen van het Brussels Gewest uitgegeven.

**Andere verbintenissen toegelaten
door de begroting van het Brussels Gewest**

Art. 21.

De beschikbare saldi van de machtigingen om verbintenissen aan te gaan verleend door deze wet, evenals door de vorige begrotingswetten, mogen naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 22.

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut autoriser l'organisme indiqué ci-après à souscrire des engagements jusqu'au montant indiqué : — Société nationale du Logement : 1 115 000 000 de francs.

Art. 23.

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1982 sur un volume de prêts ne dépassant pas 300 000 000 de francs pour les Travaux publics et 300 000 000 de francs pour la Santé publique.

Art. 24.

Tout engagement à prendre, en vertu de l'article 23 de la présente loi est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie aux Ministres des Finances et de la Région bruxelloise, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

Bruxelles, le 3 février 1983.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

J. DEFRAIGNE.

Les Secrétaires,

R. BONNEL.
A. LIÉNARD.

Art. 22.

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest wordt ertoe gemachtigd de hieronder vermelde instelling toe te laten verbintenissen te onderschrijven, tot het aangegeven bedrag : — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting : 1 115 000 000 frank.

Art. 23.

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1982 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 300 000 000 frank voor Openbare Werken en 300 000 000 frank voor Volksgezondheid.

Art. 24.

Elke verbintenis aan te gaan, krachtens artikel 23 van deze wet wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand, legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof één in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die, eensdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geviséerd werden, en, anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geviséerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzameling uit.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzameling, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Ministers van Financiën en het Brussels Gewest.

Brussel, 3 februari 1983.

*De Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

J. DEFRAIGNE.

De Secretarissen,

R. BONNEL.
A. LIÉNARD.

**AMENDEMENTS AU TABLEAU BUDGETAIRE
ADOPTES PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS**

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 01

**Dépenses de Cabinet du Ministre
de la Région bruxelloise**

CHAPITRE I

**DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)**

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet* (p. 10).

Le crédit de « 7,2 millions de francs » est porté à « 9,5 millions de francs ».

(Augmentation de 2,3 millions de francs.)

Section 11

**Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Région bruxelloise (français)**

CHAPITRE I

**DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)**

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet* (p. 11).

Le crédit de « 5,7 millions de francs » est porté à « 7,2 millions de francs ».

(Augmentation de 1,5 million de francs.)

Section 12

**Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Région bruxelloise (néerlandais)**

CHAPITRE I

**DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)**

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet* (p. 12).

Le crédit de « 5,3 millions de francs » est porté à « 7,4 millions de francs ».

(Augmentation de 2,1 millions de francs.)

**AMENDEMENTEN OP DE BEGROTINGSTABEL
AANGENOMEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 01

**Kabinetsuitgaven van de Minister
van het Brussels Gewest**

HOOFDSTUK I

**CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)**

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet* (blz. 10).

Het krediet van « 7,2 miljoen frank » wordt gebracht op « 9,5 miljoen frank ».

(Vermeerdering met 2,3 miljoen frank.)

Sectie 11

**Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor het Brussels Gewest (Frans)**

HOOFDSTUK I

**CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)**

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet* (blz. 11).

Het krediet van « 5,7 miljoen frank » wordt gebracht op « 7,2 miljoen frank ».

(Vermeerdering met 1,5 miljoen frank.)

Sectie 12

**Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor het Brussels Gewest (Nederlands)**

HOOFDSTUK I

**CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)**

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet* (blz. 12).

Het krediet van « 5,3 miljoen frank » wordt gebracht op « 7,4 miljoen frank ».

(Vermeerdering met 2,1 miljoen frank.)

Section 38

Hygiène et Santé publique

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services (p. 23)

1) Il est ajouté un article 12.51.09, libellé comme suit :

« Art. 12.51.09. — Etudes et enquêtes relatives aux déchets solides (pour mémoire). »

2) Il est ajouté un article 12.56, libellé comme suit :

« Art. 12.56. — Lutte contre la pollution atmosphérique — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air, documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air, location d'installations mécanographiques ainsi que toutes dépenses relatives à la lutte contre le bruit et la pollution du sol (pour mémoire). »

Sectie 38

Hygiëne en Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (blz. 23)

1) Er wordt een artikel 12.51.09 toegevoegd, luidend als volgt :

« Art. 12.51.09. — Studies en onderzoeken betreffende de vaste afvalstoffen (pro memorie). »

2) Er wordt een artikel 12.56 toegevoegd, luidend als volgt :

« Art. 12.56. — Bestrijding van de luchtverontreiniging — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleiding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan opzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging, documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging, huur van mecanoграфische installaties — alsmede alle uitgaven in verband met de bestrijding van geluidshinder en bodemverontreiniging (pro memorie). »